

# HOLTZLING

## MANUEL D'INSTRUCTIONS



**TOUR A BOIS 305 x 405mm  
MODELE OTM305**



**POUR VOTRE SÉCURITÉ**  
**LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE**

**Sommaire**

Spécifications .....	
Contenus de l'emballage .....	
Éléments .....	
Montage .....	
Installation du porte-outil .....	
Installation du blocage de la broche .....	
Fixation de la pointe à griffe .....	
Fixation de la pointe tournante .....	
Installation du plateau .....	
Installation du porte-outil .....	
Fixation du tour sur une surface de travail ou un support .....	
Réglages .....	
Réglage du porte-outil .....	
Réglage de la poupée mobile .....	
Changement des vitesses de broche .....	
Opérations types .....	
Indexage / Blocage de la broche .....	
Maintenance .....	
Exigences électriques .....	
Schéma de câblage .....	
Repérage des défaillances .....	
Vue éclatée .....	
Nomenclature .....	

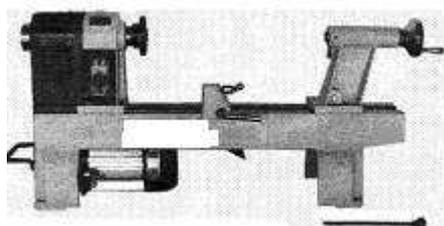
## Spécifications

Numéro de modèle .....	OTM305
Diamètre au-dessus du banc.....	305 mm
Diamètre admis au-dessus de la base du porte-outil .....	240 mm
Distance de travail entre pointes.....	406 mm
Moteur .....	370W, 230V~50HZ
Vitesses.....	6
Gamme des vitesses.....	360, 670, 1020, 1510, 2230, 3250
Filetage de broche (Europe) .....	M 33 mm x 3,5 p
Filetage de broche (Australie) .....	M 30 mm x 3, 5 p
Cône de poupée fixe.....	CM2
Cône de poupée mobile .....	CM2
Diamètre de passage dans la broche .....	9,5
Course de la broche de poupée mobile.....	60 mm
Dimensions(L x l x H).....	807 x 457 x 292 mm
Poids net .....	48 kg

## Contenus de l'emballage

### Déballage et vérification des contenus

Sortez votre tour du carton et vérifiez que vous avez bien tous les éléments suivants. Ne mettez pas votre machine sous tension si l'un de ces éléments manque. Vous pourriez vous blesser ou endommager votre machine.



Article	Description	Qté
A	Tour .....	1
B	Barre d'éjection .....	1
C	Clé .....	1
D	Porte-outil .....	1
E	Pointe tournante .....	1
F	Pointe à griffe.....	1
G	Ensemble de blocage de la broche .....	1
H	Barre d'éjection pour pointe à griffe .....	1
I	Porte-outil.....	1
J	Vis à tête cylindrique.....	2

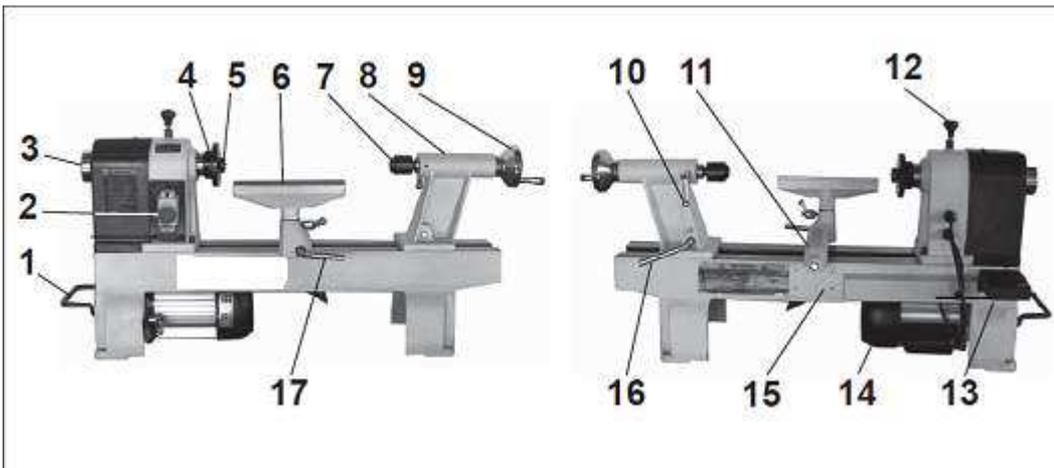
### Outils requis pour le montage

Article	Description
	Tournevis à pointe cruciforme
	Clé réglable

### Déballage et nettoyage

1. Soulevez soigneusement le tour du carton et vérifiez que tous les éléments et le contenu sont bien inclus. Placez les pièces sur une surface protégée.
2. Nettoyez toutes les surfaces protégées par de l'antirouille avec du kérosène ou du carburant diesel. **N'utilisez pas** d'essence, de diluant, d'essences minérales etc. qui pourraient endommager les surfaces peintes.
3. Mettez l'emballage et les cartons d'expédition de côté. **Ne les jetez pas** tant que la machine n'est pas installée et qu'elle fonctionne correctement.

## Éléments



Article	Description	Article	Description
1	Poignée de levage	10	Manette de blocage de la broche de poupée mobile
2	Commutateur	11	Base du porte-outil
3	Volant	12	Blocage de la broche
4	Plateau	13	Porte-outil
5	Pointe à griffe	14	Moteur
6	Porte-outil	15	Banc du tour
7	Pointe tournante	16	Levier de blocage de la poupée mobile
8	Poupée mobile	17	Manette de blocage du support porte-outil
9	Volant de poupée mobile		

## Montage

La machine ne doit pas être branchée et le commutateur doit être sur la position OFF (arrêt) tant que la machine n'est pas entièrement montée.

### Installation du porte-outil sur le banc du tour

Desserrez le bras de blocage et insérez le porte-outil dans la base du porte-outil, ajustez la hauteur vers le haut ou vers le bas et serrez le bras de blocage. (Reportez-vous à la fig. 01)

#### Légende

Porte-outil

Base du porte-outil

Manette de blocage

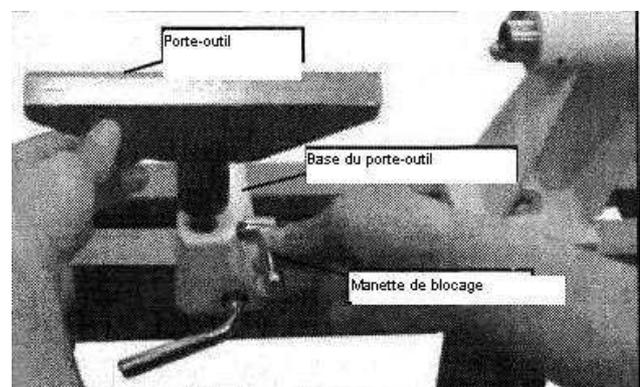


Fig. 01

### Installation du blocage de la broche

Sortez l'ensemble blocage de la broche du carton et installez-le sur la poupée fixe à l'aide d'une clé réglable. (Reportez-vous à la Fig. 02).

**Attention :** Débloquez la broche avant de mettre la machine sous tension.

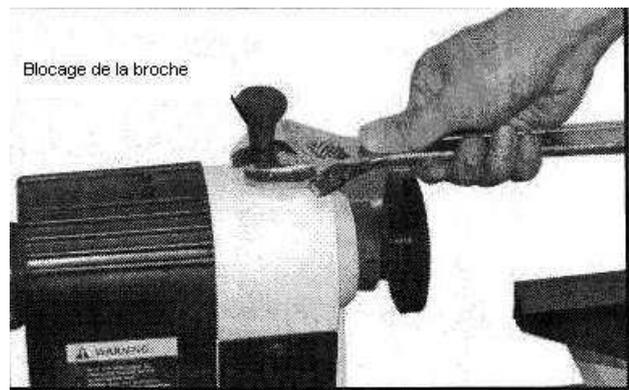


Fig.02

### Fixation de la pointe à griffe sur la poupée fixe

Insérez une pointe à griffe, avec une queue à cône morse n° 2, dans la broche de la poupée fixe. (Reportez-vous à la Fig. 03)

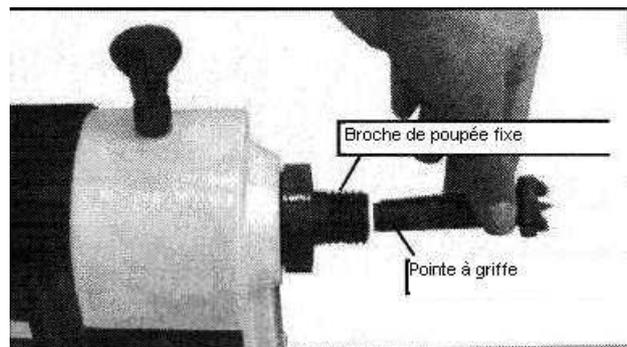


Fig.03

### Barre d'éjection

La barre d'éjection est utilisée pour retirer la pointe à griffe de la broche de la poupée fixe. Insérez la barre d'éjection dans le trou du côté opposé de la pointe à griffe. (Reportez-vous à la Fig. 04)

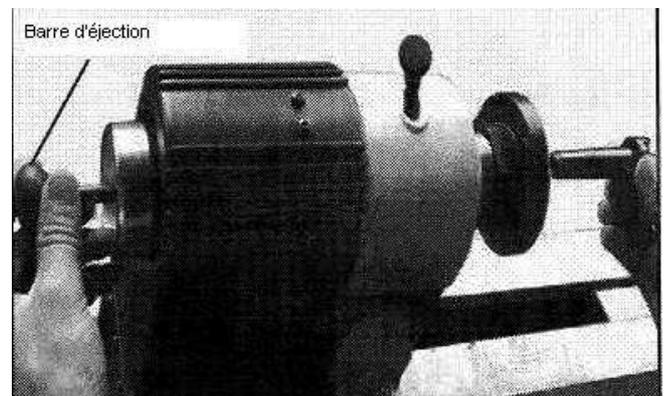


Fig.04

## Fixation de la pointe tournante sur la poupée mobile

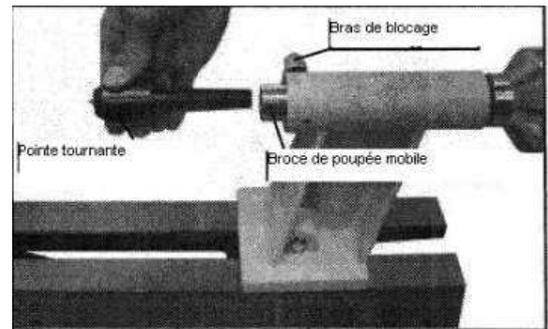
Insérez la pointe tournante, avec une queue à cône morse n° 2 dans la broche de la poupée mobile. (Reportez-vous à la Fig. 05)

### Légende

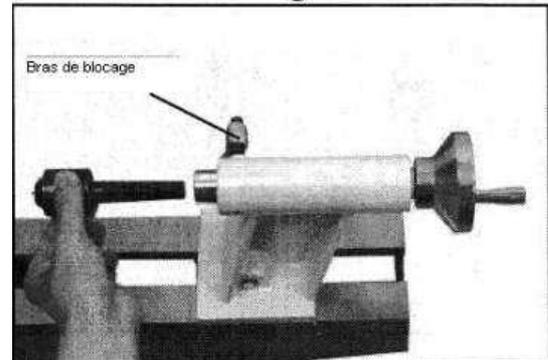
Pointe tournante  
Bras de blocage  
Broche de poupée mobile

Pour retirer la pointe tournante de la broche de la poupée mobile, desserrez le bras de blocage et tournez le volant dans le sens antihoraire pour retirer la broche du corps de la poupée mobile. La pointe tournante sera éjectée de la broche. (Reportez-vous à la Fig. 06)

Légende : Bras de blocage



**Fig.05**



**FIG 6**

### Installation du plateau sur la poupée fixe

Vissez le plateau dans le sens horaire sur la broche de la poupée fixe. Engagez le blocage de la broche et arrêtez la rotation de la broche. Serrez le plateau avec la clé fournie. (Reportez-vous à la Fig. 07)

**Attention** : Débloquez la broche avant de remettre la machine en marche.

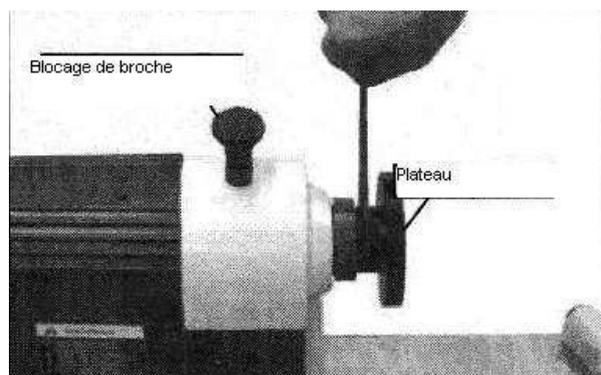
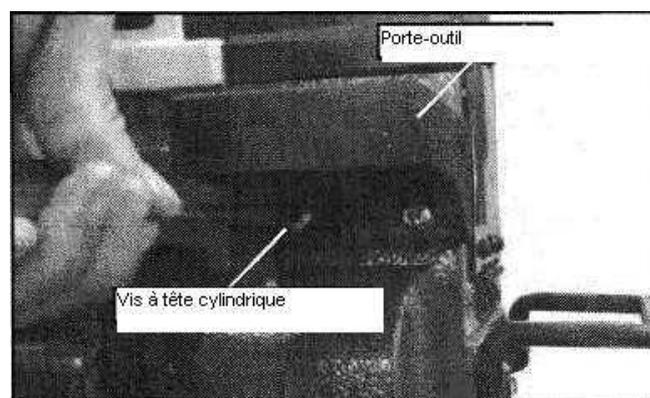


Fig.07

### Installation du porte-outil sur le banc du tour

Sortez le porte-outil du carton et installez-le sur le banc du tour avec deux vis à tête cylindrique. (Reportez-vous à la Fig. 08)



Fia,08

### Fixez le tour sur une surface de travail solide

Le tour doit être fixé sur une surface de travail ou sur un support solide. Quatre trous de montage sont facilement accessibles à la base du tour. (Reportez-vous à la Fig. 09)

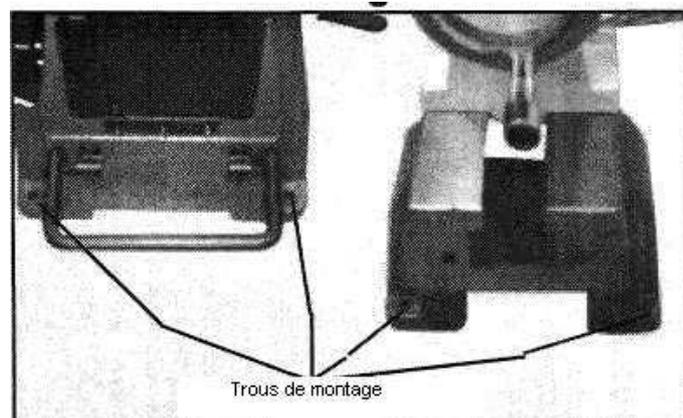


Fig.09

## Réglages et fonctionnement

### Réglage du porte-outil

La base du porte-outil peut être facilement déplacée le long du banc du tour. Desserrez le levier de blocage dans le sens antihoraire, faites coulisser la base du porte-outil vers la nouvelle position et serrez le levier de blocage dans le sens horaire. Pour régler la hauteur du porte-outil, desserrez le bras de blocage, soulevez ou abaissez le porte-outil, puis serrez le bras de blocage. (Reportez-vous à la Fig. 10)

#### Légende

Porte-outil

Base de porte-outil

Bras de blocage

Levier de blocage

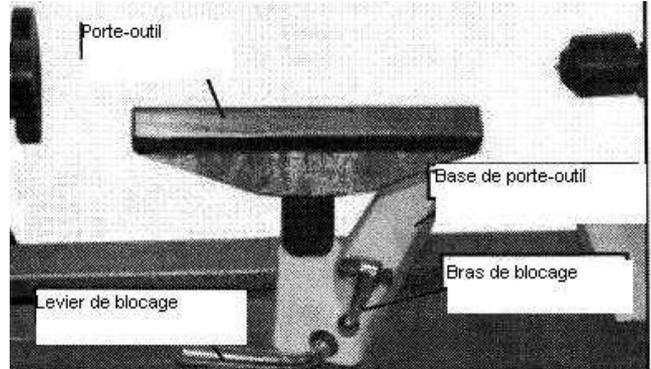


Fig.10

**Note :** Placez le porte-outil aussi près que possible de la pièce à travailler.  
Pour ajuster le serrage de la base du porte-outil, retirez la base et réglez l'écrou dans le sens horaire pour serrer et dans le sens anti horaire pour desserrer. (Reportez-vous à la Fig. 11)

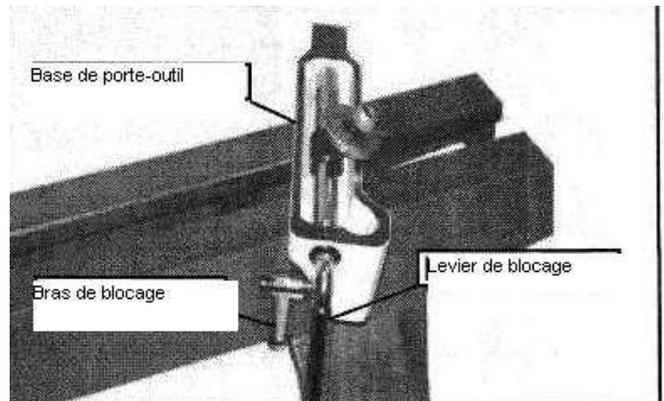


Fig.11

## Réglage de la poupée mobile

Desserrez le levier de blocage pour déplacer la poupée mobile le long du banc du tour jusqu'à la position souhaitée. Serrez le levier.

Pour ajuster le serrage de la poupée mobile, retirez-la du banc du tour et ajustez l'écrou dans le sens horaire pour le serrer et dans le sens antihoraire pour le desserrer. (Reportez-vous à la Fig. 12)

Légende : Ecrou

Pour ajuster le bras de la poupée mobile vers l'intérieur ou vers l'extérieur, desserrez le bras de blocage et tournez le volant. Lorsque le bras de la poupée mobile est dans une position souhaitée, serrez le bras de blocage. (Reportez-vous à la Fig. 13)

Légende : Volant, Bras de poupée mobile, Bras de blocage, Levier de blocage

## Changement des vitesses de broche

Le tour dispose d'un moteur à six étapes et de poulies à broche pour assurer différentes vitesses de broche. Desserrez l'écrou borgne du boulon de blocage. Ouvrez la porte d'accès pour changer les vitesses de broche. (Reportez-vous à la Fig. 14)

La porte d'accès ouverte, desserrez le bras de blocage. Soulevez le levier pour relâcher la tension sur la poulie du moteur et serrez le bras de blocage. Reportez-vous au tableau des vitesses et des positions de courroie se trouvant à l'intérieur de la porte d'accès pour déterminer la vitesse de broche requise.

Déplacez la courroie de transmission à la combinaison de poulie souhaitée. Desserrez le bras de blocage, abaissez le levier et le moteur assurera la tension adéquate sur la courroie de transmission. Serrez le bras de blocage et fermez la porte d'accès. (Reportez-vous à la Fig. 14)

### Légende

Porte d'accès  
Bras de blocage  
Lever de tension  
Boulon de blocage  
Tableau de position de courroie

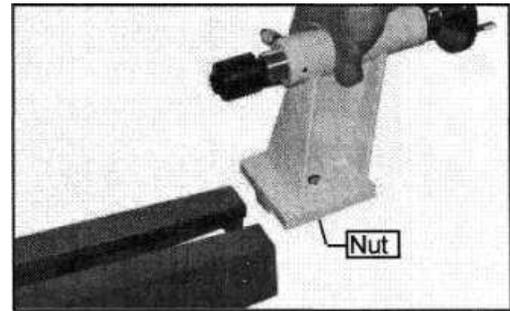


Fig.12

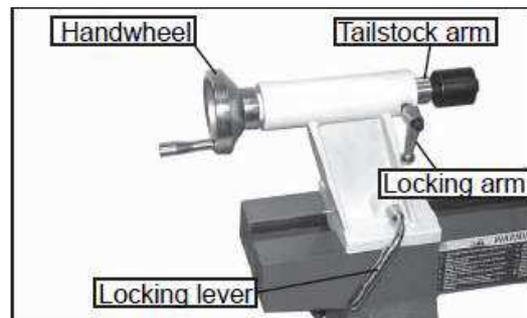


Fig.13

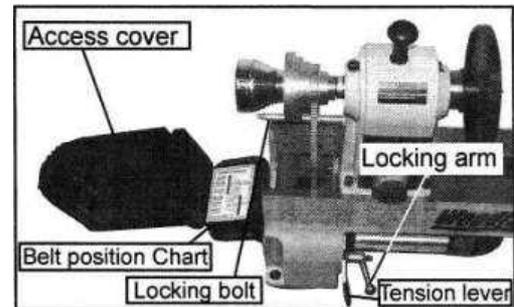


Fig.14

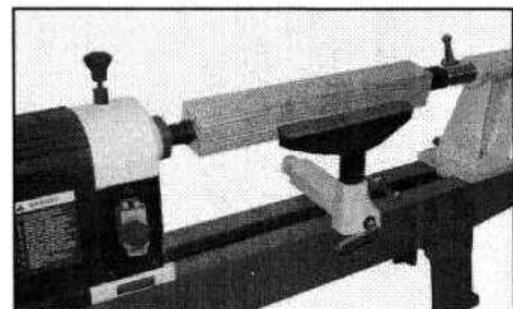


FIG 15

## Opérations type

Le tour est réglé pour une rotation de broche entre pointe. (Reportez-vous à la Fig. 15)

Le tour peut être réglé pour une rotation de plateau. La pièce doit être « coupée grossièrement » aussi près que possible de la forme finie avant le montage. (Reportez-vous à la Fig. 16)

### Indexage / Blocage de la broche

L'indexage / blocage de la broche à double usage est positionné en haut de la poupée fixe pour en faciliter l'utilisation. Le dispositif d'indexage de la poupée fixe comporte 12 positions espacées régulièrement. L'ensemble à goupille de blocage chargé par ressort est engagé en tournant le bouton d'un demi-tour pour lui permettre de se placer à la position souhaitée. Pour le dégager, soulever le bouton de blocage et tournez-le d'un demi-tour dans un sens ou dans l'autre. (Reportez-vous à la Fig. 17 et à la Fig.18)

Le dispositif d'indexage à 12 positions permet un travail précis pour des projets comme le rainurage droit, le mortaisage, le perçage, le traçage et autres. Ce dispositif permet également à l'utilisateur de bloquer la broche pour retirer des plateaux, des mandrins et autres accessoires sans que deux outils soient nécessaires.

Pour utiliser le blocage de broche, dégagez la goupille de blocage en soulevant et en tournant d'un demi-tour. La goupille va s'engager dans la goupille la plus proche disponible. Une fois bloqué, un accessoire comme un plateau peut être retiré avec la clé fournie.

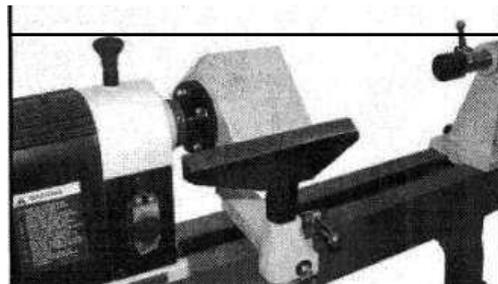


Fig.16

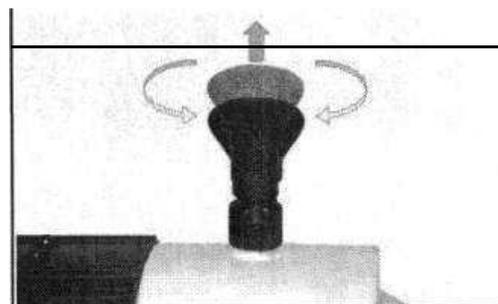


Fig.17



Fig.18

## Maintenance

**ATTENTION ! AVANT TOUT NETTOYAGE OU TOUTE MAINTENANCE, DÉBRANCHEZ LA MACHINE (PRISE MURALE). N'UTILISEZ PAS D'EAU OU D'AUTRES LIQUIDES POUR NETTOYER LA MACHINE. UTILISEZ UNE BROSSSE. UN ENTRETIEN RÉGULIER PERMETTRA D'ÉVITER LES PROBLÈMES INUTILES.**

Maintenez le banc du tour propre et lubrifié.

Tenez l'extérieur de la machine propre pour assurer un fonctionnement précis de toutes les pièces mobiles et pour éviter toute usure excessive.

Gardez les fentes de ventilation du moteur propres pour empêcher toute surchauffe.

Retirez la sciure et les copeaux du tour après chaque utilisation.

## Exigences électriques

En cas de dysfonctionnement électrique ou de panne, la mise à la terre fournit une voie de résistance moindre au courant électrique afin de réduire le risque d'électrocution. Cet outil est équipé d'une rallonge électrique équipée d'un conducteur de terre et d'une prise de courant. La prise de courant doit être branchée dans une prise de terre. La prise de courant doit être enfoncée dans une prise adaptée bien installée et mise à la terre conformément aux codes et réglementations locales.

Ne modifiez pas la prise de courant fournie, si elle ne convient pas à la prise, faites installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

Une mauvaise connexion du conducteur de terre peut entraîner une électrocution. Le conducteur avec isolation ayant une surface externe verte avec ou sans bandes jaunes est le conducteur de terre du matériel. Si une réparation ou un remplacement du cordon électrique ou de la prise est nécessaire, ne connectez pas le conducteur de terre du matériel à un terminal sous tension.

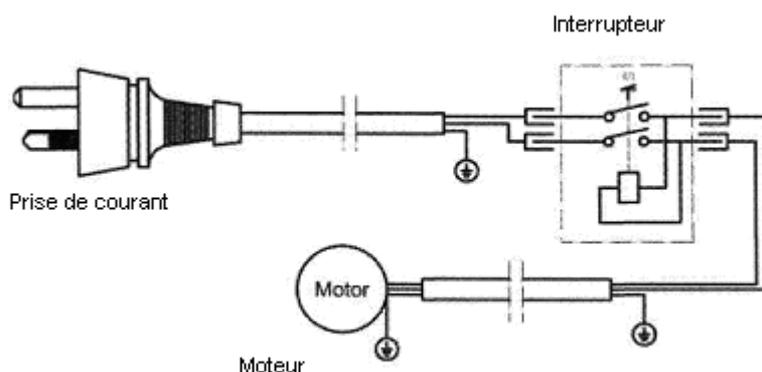
Consultez un électricien qualifié ou du personnel de maintenance si les instructions de mise à la terre ne sont pas entièrement comprises ou si vous avez un doute quant à la mise à la terre de l'outil ou de la prise.

Réparez ou remplacez immédiatement tout fil électrique endommagé ou usé.

## Schéma de câblage

**ATTENTION** : Cette machine doit être mise à la terre.

Le remplacement du câble électrique doit être effectué par un électricien qualifié.



## Repérage des défaillances

### ATTENTION

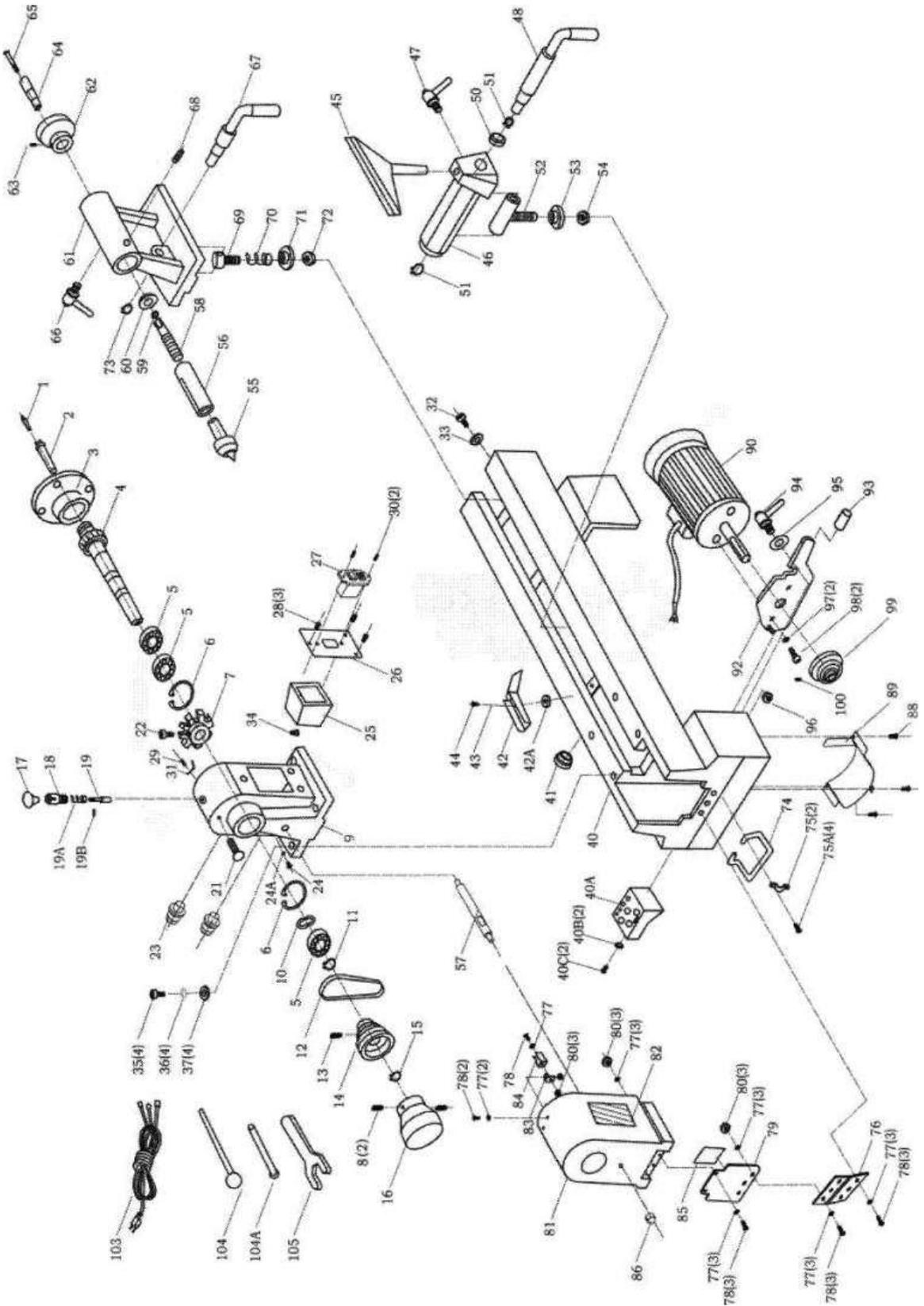
**POUR VOTRE SÉCURITÉ, METTEZ TOUJOURS LA MACHINE HORS TENSION ET DÉBRANCHEZ-LA AVANT D'EXÉCUTER TOUT REPÉRAGE DES DÉFAILLANCES.**

Symptôme	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	La machine n'est pas branchée  Tension faible Connexion desserrée	Branchez la machine
Le moteur surchauffe	Le moteur est surchargé  Flux d'air limité au moteur	Réduisez la charge sur le moteur  Nettoyez le moteur pour obtenir un flux d'air normal
Bruit excessif du moteur	Moteur en mauvais état  Vis de serrage de la poulie desserrée	Faites contrôler le moteur  Serrez la vis de serrage
Le moteur ne fonctionne pas à pleine puissance ou cale.	Circuit surchargé par des voyants ou autres outils  Circuit trop long ou câbles sous-dimensionnés  Tension trop faible  Les disjoncteurs n'ont pas une capacité suffisante.  Tension de la courroie de transmission trop élevée Utilisation de la rallonge	Diminuez la charge du circuit  Réduisez la longueur du câble ou augmentez la dimension du câble  Faites contrôler la tension par un électricien  Faites installer un disjoncteur de taille adéquate par un électricien agréé  Ajustez la tension de la courroie  Utilisez une rallonge de plus grande épaisseur ou pas de rallonge
La machine se bloque lors de la coupe	Profondeur de coupe excessive  Les outils de tournage sont émoussés	Réduisez la profondeur de coupe  Affûtez les outils de tournage

## **AVERTISSEMENT**

Ne faites aucun réglage lorsque le tour fonctionne ! Veillez à ce que le commutateur soit sur arrêt, à ce que la machine soit débranchée et que toutes les pièces mobiles soient à l'arrêt avant d'effectuer un entretien. Ne pas respecter cette consigne pourrait entraîner de graves préjudices !

# Vue éclatée



N°	Description	N°	Description
1	Pointe de centrage	51	Circlips 12 mm
2	Pointe à griffe	52	Bridage support
3	Plateau	53	Bague de serrage
4	Arbre de broche	54	Contre-écrou M10
5	Roulement 6005-2Z	55	Pointe tournante
6	Circlips 47 mm	56	Fourreau contre pointe
7	Engrenage blocage broche	57	Boulon d'arrêt
9	Poupée fixe	58	Vis mère contre pointe
10	Rondelle 47 mm	59	Circlips
11	Circlips 25mm	60	Bague 14mm
12	Courroie polyvé	61	Poupée mobile
13	Vis sans tête à six pans creux M6x10	62	Volant
14	Poulie de broche	63	Vis de pression sans tête à six pans creux M6 x 12
15	Circlips 19 mm	64	Poignée de volant
16	Volant	65	Vis
17	Bouton de blocage de la broche	66	Poignée de blocage
18	Tube de blocage de la broche	67	Levier de blocage
19	Doigt de blocage de la broche	68	Vis de guidage fourreau
19A	Ressort de blocage de la broche	69	Boulon de blocage - poupée mobile
19B	Goupille 3 x 16	70	Ressort
21	Insert arrondi	71	Disque de serrage
22	Vis d'assemblage sans tête à six pans creux	72	Contre-écrou M10
23	Détendeur	73	Circlips 10 mm
24	Vis à tête cylindrique M5	74	Poignée de levage
24A	Rondelle de blocage	75	Support de montage de la poignée de levage
25	Boîtier interrupteur	75A	Vis à tête cylindrique M5 x 10
26	Plaque d'interrupteur	76	Charnière
27	Interrupteur M/A	77	Rondelle frein M4
28	Vis à tête cylindrique M6 x 10	78	Vis à tête cylindrique M4x10
29	Vis	79	Protection de poulie du moteur
30	Vis	80	Ecrou hexagonal M4
31	Aiguille	81	Porte d'accès
34	Connecteur	83	Support du logement de blocage
35	Vis à tête creuse hexagonale M6x35	84	Logement de blocage
36	Rondelle élastique 6 mm	85	Tableau de position de courroie
37	Rondelle 6 mm	90	Moteur
40	Banc	92	Poignée de tension de courroie
40A	Porte-outil	93	Protection de poignée de tension de courroie
40B	Rondelle 6 mm	94	Blocage de tension courroie
40C	Vis à tête cylindrique M6 x 15	95	Rondelle 8 mm
41	Protection de câble	96	Contre-écrou M8
42	Système d'évacuation de la poussière	97	Rondelle 6 mm
43	Rondelle spéciale 5 mm	98	Vis à tête creuse hexagonale M6x15
44	Vis à tête cylindrique M5 x 10	99	Poulie moteur
45	Porte-outil	100	Vis de pression sans tête à six pans creux M6 x 12
46	Support porte-outil	103	Câble électrique
47	Poignée de blocage	104	Barre d'éjection
48	Levier de blocage	104A	Barre d'éjection
50	Bague	105	Clé

## Accessoire en option - Extension de banc



Extension de banc

Pièce n°	Description	Taille	Qté.
70-900-1	Vis sans tête à six pans creux	M6 x 25	2
70-900-2	Rondelle plate	M10	2
70-900-3	Rondelle frein	M10	2
70-900-4	Boulon hexagonal	M10 x 50	2
70-900-5	Extension de banc	622MM	1
70-900-6	Clé à six pans	6 MM	1

### **Pour installer:**

Vissez les deux boulons M 10 x 50 (pièce n° 4) avec les deux rondelles freins M10 (pièce n° 3) et les deux rondelles plates M10 (pièce n° 2) dans les deux trous à l'extrémité du tour. Posez l'extension de banc sur les deux boulons. Serrez manuellement les deux boulons M 10 x 50 et mettez l'extension de banc au niveau du banc du tour en utilisant une règle et les deux vis à tête hexagonale 6MM en haut du banc.

Alignez les rails du banc (gauche ou droit) avec une règle à l'intérieur de la rainure du banc. Ceci permet à la poupée mobile de flotter librement sans blocage. Serrez les deux boulons M 10 x 50 lorsque l'extension de banc est à niveau avec le tour.

# DECLARATION « CE » DE CONFORMITE

 DECLARE QUE LE PRODUIT DESIGNÉ CI - DESSOUS :

**MODELE / REFERENCE** : OTM305 / 92211085

**MARQUE** : 

EST CONFORME

- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR L 'ANNEXE I DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2006/42/CE** (DIRECTIVE MACHINE) QUI CONCERNE LES REGLES TECHNIQUES ET LES PROCEDURES DE CERTIFICATION DE CONFORMITE QUI LUI SONT APPLICABLES.
- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2004/108/CE** RELATIVE A LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (DIRECTIVE CEM)
- AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2006/95/CE** RELATIVE AUX EQUIPEMENTS BASSE TENSION.

**MACHINE CONTROLEE PAR** : Intertek

**N° D'AGREMENT** : SH09081132-V2 , SH09081132-V1 , SH09081133-V1

PERSONNE AUTORISEE A CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE :

MONSIEUR YVON CHARLES

FAIT A SAINT OUEN L 'AUMÔNE, LE 25 JUIN 2012

YVON CHARLES  
DIRECTEUR GENERAL



 : 11 Avenue du Fief, 95310 Saint Ouen L'Aumône, France

# CERTIFICAT DE GARANTIE

## CONDITIONS DE GARANTIE :

Ce produit est garanti pour une période de 1 an à compter de la date d'achat (bordereau de livraison ou facture).

Les produits de marque **HOLTZLING** sont tous essayés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur.

Si la machine travaille jour et nuit la durée de garantie sera diminuée de moitié.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité.

Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent s'effectuer que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses Ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel et de la main d'œuvre restent à la charge de l'acheteur.

## PROCEDURE A SUIVRE POUR BENEFICIER DE LA GARANTIE :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être rempli soigneusement et **envoyé à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**. Une copie du bordereau de livraison ou de la facture indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devront y figurer.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur est nécessaire avant tout envoi**.

---

Référence produits : ----- Modèle **HOLTZLING** : -----  
(celle de votre revendeur)

Nom du produit : -----

Date d'achat : -----

N° de facture ou N° de Bordereau de livraison : -----

Motif de réclamation : -----

Type / descriptif de la pièce défectueuse : -----

-----  
pensez à joindre copie du bordereau de livraison ou de la facture

---

Vos coordonnées : N° de client : ----- Nom : -----  
Tel : -----

Date de votre demande : -----